

# TOPSCAPE

## PAYSAGE

### EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

### DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

### Redazione Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Revisione testi

Anna Gioia

### Redazione Overview

Mafalda Olivieri

### Grafica

Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

### Traduzioni

Denise Fralley

### HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dalla Spagna** Agata Buscemi, Benedetta Tagliabue, Martí Franch Batllori • **Dalla Francia** Luisa Limido • **Dall'Olanda** Piet Oudolf, Giovanni Tramutola, West 8, Michael R. Van Gessel, H+N+S landscape architects • **Dalla Germania** Tancredi Capatti, Atelier Loidl, Elisa Serra, Ippolita Nicotera • **Dalla Gran Bretagna** FoRM Associates, Claudio Zappia, Aecom, Diana Armstrong Bell • **Dalla Grecia** Prodromos Nikiforidis, Bernard Cuomo, Roland Castro, Sophie Denissof • **Dalla Svezia** Thorbjörn Andersson • **Dagli Stati Uniti** Michael R. Van Valkenburgh Associates • **Dalla Cina** Yufan Zhu • **Dall'Italia** Laura Zampieri, Donatella Stergar, Giovanna Giannacchi, Ugo Redy Truccolo, Michela De Poli/Valerio Morabito, Paola Cofano, Annalisa Metta, Andreas Kipar, Leonardo Oprandi, Stephan Winkelmann, Alberto Minelli, Vannino Vannucci, Novella B. Cappelletti, Giovanna Longhi, Cesare Peverelli, Pietro Rubellini, Fabrizio Masarin, Fabio Daole, Luisa Limido, Alessandro Gabbianelli

### PAESAGGISTI ITALIANI CORRISPONDENTI DALL'ESTERO

**Londra, Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo  
**Berlino, Germania** Ippolita Nicotera, Tancredi Capatti, Elisa Serra

**Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido

**Austria** Bianca Maria Rinaldi

**Grecia** Paola Cofano

**Olanda** Giovanni Tramutola

**Isole Canarie** Nicola Buson

**Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone e Agata Buscemi

**Cordoba, Spagna** Wanda Cuseo

**Stati Uniti** Ross Altheimer, Valerio Morabito

**Cina** Shuping Xiang

### EDITORE

### DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

### Redazione

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione

Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it - redazione@paysage.it

### Marketing

marketing@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

### Abbonamenti

abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

### Stampa

Pinelli Printing S.r.l. Gessate - Milano - www.pinelliprinting.it

### Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. - Agenzia Italiana di

Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

### Distribuzione Italia

Joo Distribuzione - via Argelati, 35 Milano - tel. 02.8375671

### Distribuzione edicole Italia

Parrini & C. Spa Divisione "New Trade"

viale Forlanini, 23 - 20134 Milano - tel. 02.754171

### Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro

Studenti 55,00 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

### Rivista semestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

Foto di copertina: Progetto Waterfront Salonico (articolo a pag. 114)

61

### EDITORIALE

Novella B. Cappelletti

63

### ESSAY

PER UN PROGETTO NEL PAESAGGIO  
di Laura Zampieri



## Progettazione

### CITY LANDSCAPE

66

### GREEN AIRPORTS

IL CIELO SOPRA BERLINO

Testo di Tancredi Capatti

70

### BERLINO

TEMPELHOFER PARK: PROGETTARE PROCESSI

Progetto di Berlin Grün GmbH e Tempelhof Projekt GmbH. Testo di Elisa Serra

74

### LONDRA

DOPO IL PARCO OLIMPICO

Progetto di Aecom.

Testo di Claudio Zappia



80

### RIO DE JANEIRO

RIO 2016

Progetto di Aecom. Testo di Claudio Zappia

84

### LONDRA

JUBILEE GARDENS

Progetto e testo di West 8

86

### MILANO

IL PARCO VERGA

Progetto del paesaggio: Diana Armstrong Bell Landscape Design, Uff. Tec. Comune di Milano, Euramilano S.p.a. Testo di D. Stergar e G. Giannacchi

90

### CAP DE CREUS

TUDELA CULIP

Progetto e testo di Martí Franch Batllori



94

### BERLINO

NATURA E ARTIFICIO

Progetto e foto di Atelier Loidl Landscape Architects.

Testo di M. Ippolita Nicotera



98

### DELLEN

TWICKEL ESTATE

Progetto di Michael R. van Gessel.  
Testo di Agata Buscemi

### WATER 'SCAPE

102

### MANCHESTER

IRWELL RIVER PARK

Progetto di FoRM Associates. Testo di Michela De Poli

108

### SHANGHAI

QUARRY GARDEN

Progetto di Yufan Zhu. Testo di Shuping Xiang.  
Traduzione di Valerio Morabito

**114 SALONICCO**  
IN LIMINE  
*Progetto di Prodromos Nikiforidis, Bernard Cuomo, Roland Castro e Sophie Denissof. Testo di Paola Cofano*

**118 KARLSTAD**  
SANDGRUND PARK  
*Progetto di Thorbjörn Andersson, Sweco Architects. Testo di Annalisa Metta*

**122 NEW YORK**  
BROOKLYN BRIDGE PARK  
*Progetto di Michael R. Van Valkenburgh Associates. Testo di Valerio Morabito*

**126 ROTTERDAM**  
NUOVE TRAME VERDI SUL FIUME MAAS  
*Progetto di Piet Oudolf. Testo e foto di Giovanni Tramutola*

## BRAND LANDSCAPE

**132 DIESEL HEADQUARTERS**  
*Progetto e testo di Andreas Kipar*

**136 IL PARCO LAMBORGHINI**  
*Interviste a Stephan Winkelmann e Alberto Minelli*

**138 VANNUCCI E LA METAFORA DE "L'ALBERO"**  
*Intervista a Vannino Vannucci a cura di Novella B. Cappelletti*

## VERDE HI-TECH

**140 PALAZZO LOMBARDIA: ROOF GARDEN**  
*Progetto paesaggistico esecutivo e testo di Giovanna Longhi*

**144 IN/EVASIONI BOTANICHE ALLE MURATE DI FIRENZE**  
*Progetto dell'Ufficio Progettazione della Dir. Amb. Comune di Firenze. Testo di Pietro Rubellini*

## DAL PARK-ING AL PARK-GREEN

**146 UN PARCHEGGIO NELLA FORESTA**  
*Progetto e testo di H+N+S landscape architects*

**148 ECO-PARK A VIGNALE**  
*Progetto e testo di Fabrizio Masarin*

## PAESAGGIO IN LUCE

**150 SWANSEA: ICE GARDEN**  
*Progetto di Peter Fink. Testo di Michela De Poli*

## CITY PLAY

**152 PERSONALE DI-SEGNO**  
*Progetto e testo di Fabio Daole*

## TOP WATER

**156 UN GIARDINO IN PINETA**  
*Progetto di Paola Talà. Testo di Matteo De Luca*

## Rubriche

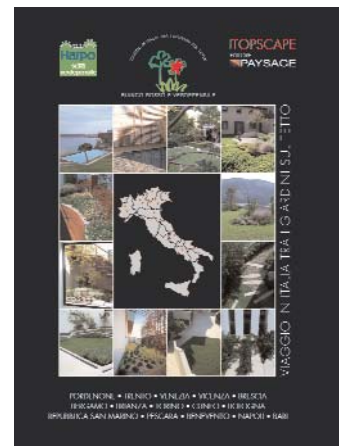
**158 WEBSITE, BOOKSHOP, ESTROVERDE**

## Speciale Bianco Rosso e Verde Pensile

*Viaggio in Italia tra i giardini sul tetto*

### I PROGETTI

- |              |                                    |
|--------------|------------------------------------|
| PORDENONE    | • Vivere il verde                  |
| TRENTO       | • Orto didattico                   |
| VENEZIA      | • Giardino a sorpresa              |
| VICENZA      | • Sopra i garage, tra le piscine   |
| BRESCIA      | • Prospettive sul lago             |
| BRESCIA      | • La corte ritrovata               |
| BERGAMO      | • Terrazzo sulla città             |
| BRIANZA      | • Cuore bianco e nero              |
| TORINO       | • Vertigine in verde               |
| CUNEO        | • Armonia verde                    |
| BOLOGNA      | • Corte rurale, Isola delle mele   |
| R. S. MARINO | • Verde e pietra                   |
| PESCARA      | • Barbagli mediterranei            |
| BENEVENTO    | • Verde asimmetria                 |
| NAPOLI       | • Un giardino sul mare di Pozzuoli |
| BARI         | • Onda mediterranea sul tetto      |



### Inserzionisti:

AcquaLuce (pag. 42), Acqua Risolta (pag. 31), Agroservice (pag. 24), Arte in Pietra (pag. 39), Associazione Nazionale Piante e Fiori d'Italia (pag. 56), Bellamoli Granulati (pag. 55), Big Blu (pag. 21), Biopietra (pag. 49), Bioterraltalia (pagg. 10-11), Blachere Illumination (pag. 43), Calzolari (pag. 51), Comptoir du Batiment (pag. 34), Ente Sviluppo Porfido (pag. 23), Euroambiente (pag. 47), Euromilano (pagg. 8-9), Everris (pag. 40), F.lli Gaslini (pag. 13), Fercad (pagg. 6-7), Ferrari Bk (pag. 54), Floema (pag. 32), Giorgio Tesi Vivai (pagg. 4-5), Gramaglia (pag. 159), Granulati Zandobbio (pag. 16), Gruppo Mati (pag. 57), Harpo Group (pagg. 60, 62), Idhia Design (pag. 18), Lande (pag. 53), Ludotec (pag. 27), Made Expo (pag. 38), Maison Hermes (pagg. 166-167), Malegori (pag. 30), Menotti Melani (pag. 29), NBL (pag. 20), Pardes (pag. 25), Performance in Lighting (pag. 15), Perlite Italiana (pag. 22), Peverelli (pag. 14), Pianta Faro (pag. 3), Pratoverde (pag. 2), Saie (pag. 46), Scarabelli Irrigazione (pag. 35), Scheier (pag. 26), Senini (pag. 17), Siplast Irritec (pag. 37), Studio Muscatelli Pietro (pag. 41), Tenax (pag. 36), Gruppo Vvaistico Torsanlorenzo (pagg. 44-45), Tutor International (pag. 33), UPM ProFi – Gorza Legnami (pag. 19), Università di Torino (pag. 50), Urbo (pag. 12), Viganò Pavitex (pag. 28), Vivai Vannucci (I di copertina e pag. 1), Vulcaplant (pag. 39)

## QR-Code

### NUOVI CONTENUTI CON IL QR CODE

Per visualizzare i contenuti digitali attraverso l'utilizzo dei Qr code, Paysage mette a disposizione un servizio che trasforma il cellulare in un lettore di codici Qr, mediante l'invio di un sms e la successiva installazione dell'applicazione. **IMPORTANTE** Il servizio è gratuito. Non sono gratuiti i costi di connessione a internet con il cellulare che variano indipendentemente dall'operatore

**QUATTRO PASSI PER VISUALIZZARE I CONTENUTI DIGITALI:**  
1. **INVIARE UN SMS.** La procedura, che deve essere fatta una volta sola, permette di installare l'applicazione sul telefonino. Il software per leggere i Qr funziona su tutti i cellulari con la fotocamera incorporata e connessi al web. Inviare quindi un sms al numero 3351877961 con la scritta LIVE, altrimenti scrivere sul browser del telefonino <http://get.quarkode.mobi> e seguire le istruzioni.  
2. **RICEZIONE SMS.** Sul telefonino arriverà un sms che avrà come mittente Quarkode, con i link diretti per

scaricare l'applicazione per il proprio modello.

3. **AUTO INSTALLAZIONE.** Il collegamento dovrà a questo punto essere cliccato in riferimento al proprio modello di cellulare ed avrà questa dicitura "press here to install the reader on your device". Il software a questo punto si auto installerà senza collegare il telefonino al pc.

4. **VISUALIZZAZIONE.** Per visualizzare i contenuti multimediali, cliccare sull'icona del programma "inima" auto installato precedentemente e inquadrare il codice Qr-code. Il software a questo punto riconoscerà il codice e collegherà automaticamente il cellulare al sito web.

